

# РУССКИЙ

**1) Применение:**

Нагревательные приборы применяются для того, чтобы избежать образование конденсата и перепада температуры за нижний предельный уровень. Они могут эксплуатироваться только в закрытых стационарных распределительных шкафах. Для регулирования температуры к калориферам без встроенного термостата должен быть подключен сепаратный термостат. Для регулирования влажности воздуха в шкафу, гигростат может быть включен последовательно.

**2) Указания по безопасности:**

- Внимание! Горячая поверхность решётки (вентиляционная решётка) макс. 185 °C (365 °F). Риск повреждения после эксплуатации!
- Температура поверхности (на покрытом корпусе) макс. 80 °C (176 °F).
- Соблюдать расстояние мин. 20 мм к соседним компонентам.
- Монтаж должен гарантировать потребителю калорифера. Что компоненты монтируемые над вентиляционная решёткой, не пострадают от горячего конвекционного воздуха (В соответствии с нормой VDE 0100). Температура воздуха на выходе макс. 145 °C (293 °F) а 50 мм над поверхностью решёткой.
- Расстояние поверху и снизу калорифера должно быть 50 мм, чтобы нужная конвекция была гарантирована.
- Внимание: Калорифер нельзя монтировать на легко воспламеняющихся материалах (дерево, пластмасса, и т.д.).
- Прибор должен быть включен в сеть через полноценное разделительное устройство (с расстоянием между контактами мин. 3 мм в выключенном состоянии).
- Прибор не должен эксплуатироваться в агрессивной окружающей среде.
- При явном дефекте или отказе а работе калорифер не эксплуатировать. Калорифер Устранить.

**3) Электрическое подключение**

- Монтаж калорифера может проводиться только электро-квалифицированным лицом, причём дерктивы общепринятого энергоснабжения согласно IEC 60364 должны соблюдаться.
- Монтаж калорифера согласно классу защиты II. Класс защиты II и защита от прикосновения должны быть обеспечены через монтаж в распределительном шкафу (IEC 60364).
- Калориферы с напряжением питания от AC/DC 12-24V в соответствии классу защиты III и могут снабжаться безопасным низким напряжение от безопасного конвертера / трансформатора, который соответствует требованиям двойной или усиленной изоляции.
- Соблюдать технические данные на фирменной табличке.
- Потребляемая мощность калориферов а.) и б.) смотри диаграмму мощности нагрева / температуры окружающей среды.
- Благодаря характеристики PTC нагревательного элемента кратковременно возникает (прим. 0.5 сек.) высокий пусковой ток. Поэтому нужно применять инерционный входный предохранитель с соответствующим определением параметров.
- Крепление прибора производится вертикально, т.е. соединительной клеммой вниз.

**4) Указания по монтажу**

- Крепление способом защёлкивания на 35 мм шине согласно EN60715.
- Температура эксплуатации: калориферы без термостата -45 до +70 °C (-49 до +158 °F) калориферы с встроенным термостатом -20 до +70 °C (-4 до +158 °F).
- Указанные температуры базируются на температуре окружающей среды 20 °C.

**⚠️ DANGER / 危险 / ОПАСНОСТЬ**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**  
 ● All-pole disconnecting device is necessary.  
 ● Turn off power supply before working on this equipment.  
 ● Technical specifications on nameplate must be observed.  
**EXPLOSIVE ATMOSPHERE**  
 ● Do not operate the equipment in aggressive or hazardous environments such as ATEX, FM Class I or Class 2.  
 ● Do not operate the equipment in environments exposed to fire hazards.  
**FIRE HAZARD**  
 ● Do not cover the heaters.  
 ● Use temperature control to avoid thermal runaway.  
**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

存在电击、爆炸或电弧闪烁危险  
 ● 需要使用全极式断电装置。  
 ● 在本设备上作业之前，请先关闭电源。  
 ● 必须遵守铭牌上的技术规格。  
**易爆环境**  
 ● 不要在腐蚀性或危险环境（如 ATEX、FM I 类或 2 类）中使用设备。  
 ● 不要在具有火灾危险的环境中使用设备。  
**火灾危险**  
 ● 不要覆盖加热器。  
 不遵循上述说明将导致人员伤亡。

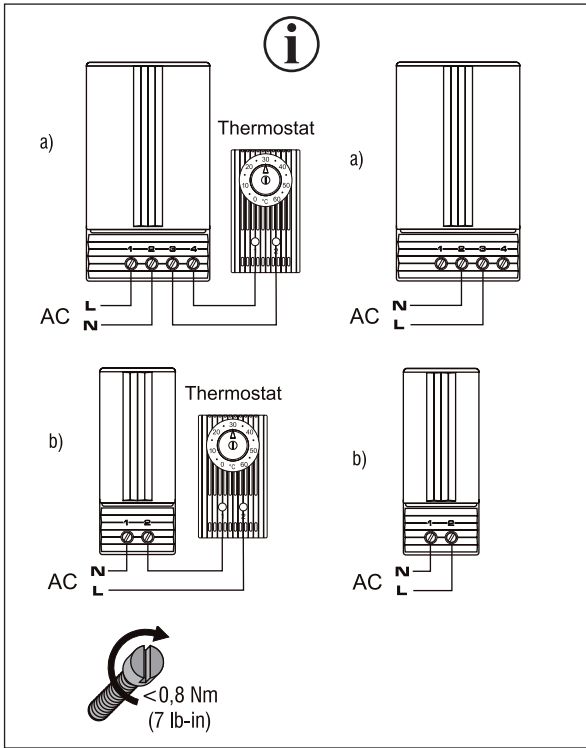
**Поражение электрическим током, взрыва или эл. дуги**  
 ● Необходимо устройство для расцепления всех полюсов.  
 ● Отключите электропитание перед началом работы с оборудованием.  
 ● Технические условия инструкции должны быть соблюдены.  
**Взрывоопасная атмосфера**  
 ● Не используйте оборудование в агрессивной среде или опасных условиях, таких как ATEX, FM класс 1 или 2 класса.  
 ● Не используйте оборудование вблизи пожароопасных зон.  
**ПОЖАРНАЯ ОПАСНОСТЬ**  
 ● Не закрывайте обогреватели.  
**Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме**

**⚠️ WARNING / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**HOT SURFACE**  
 ● Surface temperature of casing may be 70 °C / 158 °F.  
 ● Must not be mounted on flammable materials such as wood, plastic etc  
 ● Dismantle only after heaters have cooled down.  
 ● Switch off heaters, disconnecting device before dismantling.  
 ● Heaters must not be repaired or modified in any way.  
 ● Maintain air circulation space, 100 mm / 4 inches between heater and other components and of 50 mm / 2 inches at the sides.  
 ● Upper grated surface (air outlet grating) temperature: 185 °C (365 °F).  
 ● Surface temperature (on the barrel casing): 80 °C (176 °F).  
 ● Maximum air outlet temperature: 145 °C (293 °F).  
**Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**

发热表面  
 ● 外壳表面温度可达 70 °C/158 °F。  
 ● 不得安装在易燃材料（如木板、塑料等）上。  
 ● 加热器冷却下来后方可拆卸。  
 ● 拆卸之前关闭加热器，断开设备电源。  
 ● 不得以任何方式修理或改装加热器。  
 ● 加热器与其他组件之间保留 100 毫米/4 英寸的 airflow 空间。  
 ● 两边保留 50 毫米/2 英寸。  
 不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

**ВНИМАНИЕ ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ**  
 Температура поверхности корпуса может быть 70 °C / 158 °F.  
 Не должен быть установлен поверх горючих материалов, таких как дерево, пластик и т.д. Демонтаж только после охлаждения нагревателей. Выключите нагреватели, отсоединив устройство перед монтажем. Обогреватели не подлежат ремонту и какой либо модификации.  
 Для поддержания циркуляции минимальный фронтальный зазор 100 мм / 4 дюйма между нагревателем и другими компонентами. Боуовой зазор 50 мм / 2 дюйма.  
**Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.**



# 中文

**1) 使用:**

加热器用于防止形成冷凝，并确保温度不会降至指定的最小值以下。只能在固定的封闭式电控箱中使用加热器。对于没有集成恒温器的加热器，应串行连接一个独立的恒温器来调节室内温度。可在上游串行连接一个恒温器来调节电控箱内的湿度。

**2) 安全注意事项:**

- 注意：上方格栅表面（通风格栅）会发热，最高温度可达 185 °C (365 °F)。试运行后存在人身伤害危险！
- 表面温度（筒壳上）最高可达 80 °C (176 °F)
- 与相邻组件的横向距离必须至少为 20 毫米
- 与加热器外壳的热安全距离为 10 mm。在此距离，温度 50 ° 不会超过
- 加热器的用户必须通过正确的安装确保安装在通风格栅上方的组件不会因热对流空气而受损（依据 VDE 0100）。**特别强调：**出风口温度最高可达 145 °C (293 °F)。设备必须通过全极式断电装置（在关闭状态下，触点间距至少 3 毫米，处于断开状态）。
- 为确保必要的空气对流，加热器上方和下方的距离必须至少为 50 毫米。
- 注意：加热器不得安装在易燃材料（如木板、塑料等）上。
- 将设备连接到市电时需要全极式断电装置（触点间距至少 3 毫米，处于断开状态）。
- 不得在腐蚀性环境中使用该设备。
- 如存在加热器损坏或失灵的情况，该设备应停止使用。请妥善处理该加热器。

**3) 电气连接**

- 加热器只能由合格的电气技术人员遵照各个国家有关电源的适用规定（依据 IEC 60364）进行安装。
- 加热器构造符合 II 级防护。必须安装在电控箱内，从而确保达到 II 级防护以及接触防护。设备安全等级 II（IEC 60364）。
- 采用 AC/DC 12-24V 电源电压的加热器符合 III 级防护，只能通过满足双重绝缘或加强绝缘要求的安全转换器/变压器在安全特低电压下工作。
- 必须遵守型号牌上的技术规格！
- 关于加热器 a) 和 b) 的功耗，请参见热容/环境温度图表。
- 由于 PTC 加热元件的特性，会出现短时间的高冲击电流（约 0.5 秒）。因此，需要使用适当尺寸的延时备用熔断器。
- 设备应垂直安装，即接线端子位于底部。

**4) 安装注意事项**

- 卡入式安装到 35 毫米安装导轨上（依照 EN 50022）。
- 工作温度范围：  
 ● 不带恒温器的加热器：-45 °C 到 +70 °C (-49 °F 到 +158 °F)。  
 ● 带有集成式恒温器的加热器：-20 °C 到 +70 °C (-4 °F 到 +158 °F)。
- 工作湿度范围：最大 90% RH，无冷凝。
- 指定的温度基于 20 °C 的环境温度。

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEISE / 注意 / ПРИМЕЧАНИЕ		
Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising from the use of this material.	La instalación, el manejo, la puesta en servicio y el mantenimiento de los equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias derivadas del uso de este material.	
L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.	Elektrische Geräte dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die ggf. durch die Verwendung dieses Materials entstehen.	
Установка, эксплуатация, сервисное и техническое обслуживание электрического оборудования должны выполняться только квалифицированным персоналом. Компания Schneider Electric не несет ответственности за какие-либо последствия использования данного материала.	电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。	

**Уполномоченный поставщик в РФ:**  
**АО «Шнейдер Электрик»**  
 Адрес: 127018, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1,  
 тел. +7 (495)777 99 88,  
 факс: +7 (495)777 99 94, 8-800-200-6446  
 www.schneider-electric.ru

		A	
NSYCR10WU1C	12-24V/AC/DC	5.0 A	>50 mm >2 in.
NSYCR10WU2C	120-240V/AC/DC	2.0 A	>50 mm >2 in.
NSYCR20WU1C	12-24V/AC/DC	10.0 A	>200 mm >7.9 in.
NSYCR20WU2C	120-240V/AC/DC	4.0 A	>200 mm >7.9 in.
NSYCR50WU1C	12-24V/AC/DC	10.0 A	>250 mm >9.8 in.
NSYCR50WU2C	120-240V/AC/DC	4.0 A	>250 mm >9.8 in.
NSYCR50WU3C	270-420V/AC/DC	4.0 A	>250 mm >9.8 in.
NSYCR100WU1C	12-24V/AC/DC	25.0 A	>350 mm >13.8 in.
NSYCR100WU2C	120-240V/AC/DC	6.0 A	>350 mm >13.8 in.
NSYCR100WU3C	270-420V/AC/DC	6.0 A	>350 mm >13.8 in.
NSYCR150WU1C	12-24V/AC/DC	25.0 A	>370 mm >14.6 in.
NSYCR150WU2C	120-240V/AC/DC	10.0 A	>370 mm >14.6 in.

Operating instructions  
 Betriebsanleitung  
 Notice d'utilisation  
 Istruzione de uso  
 Instrucciones para el uso  
 Bruksanvisning  
 Manual de serviço  
 Инструкция по эксплуатации  
 操作说明

